



Morning

Coffee Maker

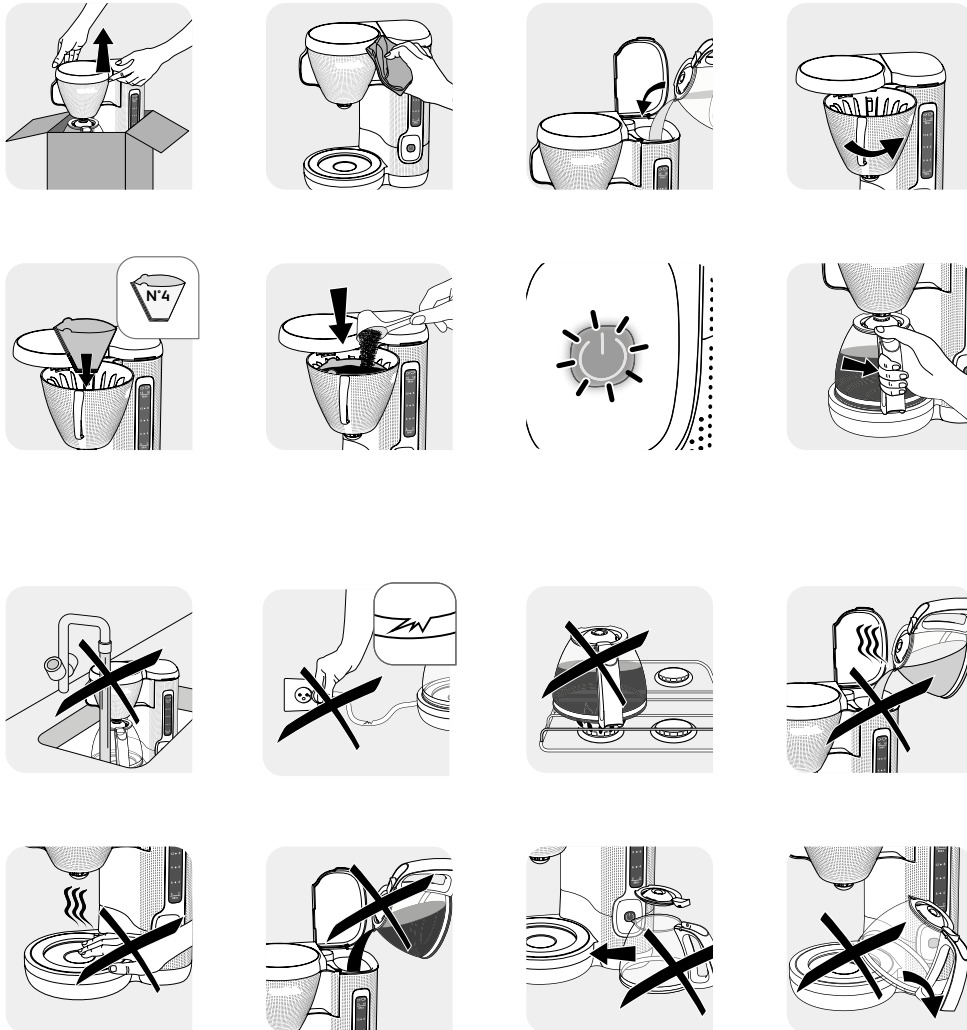
Bruksanvisning - svenska	sida	05 - 10
Brugsanvisning - dansk	side	11 - 16
Bruksanvisning - norsk	side	17 - 21
Käyttöohjeet - suomi	sivu	22 - 27
Instructions of use - english.....	page	28 - 33



Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten för första gången och spara den för framtida bruk: OBH Nordica tar inget ansvar för icke-kompatibel användning av apparaten.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller mottagit instruktioner angående användning av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten om strömkabeln eller kontakten är skadad. Strömkabeln måste bytas ut av tillverkaren, dess kundservice eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk inomhus på högst 2 000 meters höjd.
- Sänk inte ner apparaten, strömkabeln eller kontakten i vatten eller annan vätska. Håll inte apparaten under rinnande vatten och doppa den inte i vatten.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Den är inte avsedd att användas i följande miljöer, vilka heller inte omfattas av garantin:
 - Personalområden i butiker, kontor eller andra arbetsmiljöer.
 - Bondgårdar.
 - Av kunder i hotell, motell eller andra bostadsmiljöer.
 - Bed and breakfast-miljöer.
- Följ alltid rengöringsanvisningarna när du ska rengöra din apparat:
 - Dra ur strömsladden ur vägguttaget.
 - Rengör inte apparaten medan den är varm.
 - Rengör med en trasa eller fuktad svamp.
 - Apparaten ska aldrig läggas i vatten eller sköljas under rinnande vatten.
- **WARNING:** Det finns risk för skada vid felaktig användning av apparaten.
- **WARNING:** Efter användning, rör inte de varma ytorna (kaffemunstyckena, ångröret) då de fortfarande kan vara varma. Om munstycket används se till att det är riktat åt rätt håll för att undvika brännskador. Stoppa inte i några främmande föremål i kaffekvarnen.
- Denna apparat kan användas av barn som är minst 8 år, om de är övervakade och mottagit instruktioner om hur man använder



apparaten på ett säkert sätt och är fullt medvetna om riskerna.

Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är minst åtta år gamla och övervakas av en vuxen.

- Håll apparaten och dess strömkabel utom räckhåll för barn under åtta år.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller vars erfarenhet eller kunskap inte är tillräcklig, förutsatt att de är övervakade eller har mottagit användarinstruktioner för enheten så att den används på ett säkert sätt och de förstår riskerna.
- Barn får inte använda denna apparat som en leksak.
- Dra ur kontakten ur vägguttaget när du lämnar rummet eller huset för en längre tid samt före hopsättning, isärtagning eller rengöring.
- Låt inte barn använda maskinen utan tillräcklig tillsyn.
- Den här maskinen får inte användas av barn. Förvara maskinen och strömsladden utom räckhåll för barn.
- Var försiktig om du håller varm vätska i kaffebryggaren eftersom vätskan kan börja koka och börja stänka ut utanför maskinen.
- Håll inte i vatten i facket för kaffebönor och/eller under sumplådan (beroende på modell).
- Öppna aldrig apparaten. Se upp, elektriciteten kan medföra livsfara!
- Apparaten får inte användas när den är placerad i ett skåp.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta bort allt förpackningsmaterial och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Kör igenom bryggaren en första gång utan kaffepulver med en kanna vatten (högst 1 liter) för att skölja igenom den.
- Glaskaffekannor får diskas i diskmaskin men får inte användas i mikrovågsugn.

KAFFEBRYGGNING

- Öppna locket på kaffebryggaren.
- Ta bort locket från glaskannan och fyll på önskad mängd vatten i behållaren.
- Mätningen på kannan och behållaren är densamma.
- Stäng locket igen och sväng ut filterhållaren.
- Sätt i kaffefiltret (efter att du har vikt ner kanterna och försiktigt tryckt ner filtret).
- Fyll på kaffet (det kan mätas med medföljande sked). För normalstarkt kaffe räcker det med ett mått per kopp.
- Sväng tillbaka filterhållaren, klicka den på plats och ställ glaskannan med lock på värmeplattan.
- Slå på kaffebryggaren genom att trycka på strömbrytaren. Bryggningscykeln startar.
- Efter användning, kasta bort kaffesumpen och skölj filterhållaren under rinnande vatten.
- Dropp-stopppfunktion gör att du kan lyfta av kannan under bryggningen. Ställ tillbaka den snarast för att undvika att filtret svämmas över.
- Överskrid inte den högsta vattennivån.

KAFFEBRYGGAREN HAR EN AUTOSTOPPFUNKTION

- Apparaten stängs automatiskt av efter ca 30 min.
- Apparaten kan stängas av när som helst genom att trycka på strömbrytaren.

RENGÖRING

- Koppla ur apparaten.
- Rengör inte apparaten när den är varm.
- Rengör med en trasa eller en fuktig svamp.
- Ställ aldrig apparaten i vatten eller under rinnande vatten.
- Ta av filterhållaren från kaffebryggaren för att slänga kaffesumpen.
- Kaffekannan, locket och filterhållaren tål maskindisk.

AVKALKNING

- Varför ska man kalka av?
- Kalk lagras av helt naturliga skäl i apparaten. Om du kalkar av apparaten håller den längre. Avkalkning säkerställer också en jämn kvalitet på kaffet. Kalkavlagringar kan annars försämra apparatens prestanda permanent. Fel på grund av kalkavlagringar täcks inte av garantin om apparaten skulle lämnas in.
- När ska man kalka av?
- Det beror på vattnets hårdhet och antalet omgångar. När följande tecken visar sig: när bryggningen tar längre tid, vid kraftig ånga, om apparaten låter mycket i slutet av bryggningen eller stoppar mitt i bryggningen betyder det att apparaten behöver kalkas av.
- Avkalkning bör göras vid var 20:e till 30:e bryggning, eller en gång per månad, beroende på vattnets hårdhet.

Så här kalkar du av din kaffebryggare

Använd avkalkningslösning utspädd med 0,5 liter vatten eller 40 ml citronsyra som är utspädd med en halv liter vatten.

Häll blandningen i vattenbehållaren (utan kaffe).

Starta apparaten (utan kaffe). Avbryt bryggningen manuellt efter 2 min. Låt stå en timma. Sätt sedan på apparaten igen och kör klart. Kör sedan 2 omgångar med bara vatten, utan kaffe, för att skölja igenom apparaten. Upprepa vid behov.

- **Garantin är förverkad om apparaten inte fungerar eller fungerar dåligt pga. bristande avkalkning.**

FÖRVARA NÄTSLADDEN

När apparaten inte används kan sladden förvaras under apparaten.

VID PROBLEM

- Kontrollera:
 - att nätsladden är ordentligt inkopplad
 - att strömbrytaren på/av är tänd.
- Om det tar för lång tid för vattnet att rinna igenom eller om kaffebryggarens ljudnivå ökar:
 - kalka av kaffebryggaren.
- Fungerar apparaten fortfarande inte? Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- Om apparaten verkar läcka:
 - Kontrollera att behållaren inte är fylld över den högsta vattennivån.
- Om filterhållaren svämmar över eller om kaffet rinner för sakta kan det bero på att
 - mängden kaffepulver är för stor,
 - kaffepulvret är för finkornigt och inte lämpar sig för en kaffebryggare med filter,
 - kannan inte är korrekt placerad på värmeplattan,
 - kannan togs bort för länge under bryggningen eller inte ställdes tillbaka i rätt position på värmeplattan,
 - pappersfiltret inte är riktigt öppet eller är felaktigt placerat.



Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Information om din garanti finns på obhnordica.se

TEFAL - OBH Nordica Group AB

Löfströms Allé 5

172 66 Sundbyberg

Tel 08-629 25 00

www.obhnordica.se

Teknisk data

OBH Nordica TYPE OP2M08S0

220-240V ~, 50-60 Hz

1000 W

Rätt till löpande ändringar förbehålles.

Læs venligst denne betjeningsvejledning grundigt igennem før apparatet tages i anvendelse første gang, og opbevar den til senere brug: OBH Nordica påtager sig ikke noget ansvar ved forkert brug af apparatet.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental kapacitet. Det bør heller ikke anvendes af personer med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn af, eller har fået brugsvejledning fra en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Benyt ikke apparatet, hvis elledningen eller stikket er beskadiget. Elledningen skal udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller tilsvarende kvalificerede personer, for at undgå fare.
- Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug i hjemmet i højst 2000 m over havet.
- Nedsæk ikke apparatet, ledningen eller stikket i vand eller anden væske. Nedsæk ikke apparatet i vand.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i hjemmet.
- Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som derfor ikke dækkes af garantien:
 - Medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser.
 - Landbrugsejendomme.
 - Af gæster på hoteller, moteller og andre overnatningssteder.
 - Bed and Breakfast-steder.
- Følg altid rengøringsanvisningerne ved rengøring af apparatet:
 - Træk stikket ud af stikkontakten.
 - Lad apparatet køle af, før det gøres rent.
 - Rengør apparatet med en fugtig klud eller svamp.
 - Læg aldrig apparatet i vand, og skyl det aldrig under rindende vand.
- **ADVARSEL:** Der er risiko for at komme til skade, hvis apparatet anvendes forkert.

- **ADVARSEL:** Rør ikke ved de varme flader lige efter brug (kaffeudløb, dampdyse) på grund af eftervarmen. Ved brug af dysen er det vigtigt at være opmærksom på dens placering, for at undgå risiko for forbrænding. Placer ikke fremmedlegemer i kaffekværnen.
- Dette apparat kan benyttes af børn på mindst 8 år, hvis de overvåges imens og er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er helt klar over de farer, der kan være forbundet med det. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og overvåges af en voksen.
- Opbevar apparat og tilhørende ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparatet kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental kapacitet, eller hvis erfaring eller viden er begrænset, hvis de er under opsyn eller har fået anvisninger i sikker brug af apparatet og forstår faren.
- Børn bør ikke benytte apparatet som legetøj.
- Afbryd altid apparatet på stikkontakten, hvis det efterlades uden opsyn i længere tid, og før montering, afmontering eller rengøring.
- Lad ikke børn benytte apparatet uden opsyn.
- Apparatet må ikke benyttes af børn. Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn.
- Pas på, hvis du tilføjer varm væske i kaffekanden, da den kan blive slynget ud af apparatet, hvis den pludselig koger op.
- Kom ikke vand i beholderen til kaffebønner og/eller under klappen til malet kaffe (afhængig af model).
- Åbn aldrig apparatet. OBS. Livsfare på grund af elektrisk strøm!
- Apparatet må ikke stå i et skab, når det er i brug.

FØR FØRSTE IBRUGTAGNING

- Fjern al emballage og alt tilbehør både indvendigt og udvendigt i/ på apparatet.
- Første gang filterkaffemaskinen tages i brug, skal den startes uden kaffe og skylles igennem ved at køre en cyklus med vandmængde svarende til indholdet af en kande vand (højest 1L).
- Glaskanden kan vaskes i opvaskemaskine, men må ikke varmes i mikrobølgeovn.

KAFFEBRYGNING

- Løft låget af kaffemaskinen.
- Tag låget af glaskanden, og hæld den ønskede mængde vand i beholderen.
- Målingerne på kanden og beholderen er ens.
- Sæt låget på igen, og drej derefter filterholderen.
- Sæt filteret i (kanterne skal først foldes, og tryk forsigtigt filteret ned med hånden).
- Hæld kaffen i (den kan måles med skeen). For mellemstærk kaffe er en måling pr. kop tilstrækkelig.
- Sæt filterholderen tilbage på plads, klik den på plads og sæt kanden på plads med låget på.
- Tænd for kaffemaskinen ved at trykke på tænd/sluk-knappen. Kaffen brygges.
- Smid kaffegrumsen ud efter brug, og skyl filterholderen under rindende vand.
- I kraft af et drypstopssystem kan man tage kanden ud og skænke en kop kaffe under brygningen. Stil hurtigt kanden tilbage igen, for at undgå, at filtret løber over.
- Overskrid ikke den maksimale mængde vand.

KAFFEMASKINEN ER Udstyret med ET SYSTEM TIL AUTOMATISK SLUKNING

- Apparatet slukker automatisk efter ca. 30 min.
- Apparatet kan altid slukkes ved at trykke på Tænd/Sluk-knappen.

RENGØRING

- Tag apparatets stik ud.
- Rengør ikke apparatet, mens det er varmt.
- Rengør det med en fugtig klud eller svamp.
- Dyp aldrig apparatet ned i vand og hold det aldrig ind under rindende vand.
- Tag filterholderen ud af kaffemaskinen, for at kaste det brugte kaffegrums bort.
- Kanden, låget og filterholderen kan vaskes i opvaskemaskinen.

AFKALKNING

- Hvorfor skal man afkalke
- Med tiden vil der ophobe sig kalk i kaffemaskinen. Afkalkningen beskytter kaffemaskinen og sikrer, at den holder længere. Afkalkning sikrer også, at kaffen altid har den samme kvalitet. Kalkophobningerne risikerer at forringe maskinens ydelse uigenkaldeligt. Fejlfunktioner på grund af kalkophobninger dækkes ikke af garantien, hvis apparatet returneres.
- Hvornår skal man afkalke
- Afkalkningshyppigheden afhænger af vandets hårdhedsgrad og antallet af kaffecykler. Når følgende symptomer opstår: Længere cykeltid, kraftig fordampning, øget støj ved afslutningen af en cyklus, stop under cyklussen, betyder det, at maskinen er tilkalket.
- Afkalkning af kaffemaskinen bør foretages mellem 20 og 30 cyklusser eller en gang om måneden i henhold til vandets hårdhedsgrad.

Sådan afkalke du din kaffemaskine

Brug en afkalkningsopløsning fortyndet i 0,5 liter vand eller 40 ml citronsyre fortyndet i 1/2 liter vand.

Hæld opløsningen i vandbeholderen (uden kaffe).

Start cyklussen (uden kaffe). Afbryd cyklussen manuelt efter 2 minutter. Lad maskinen stå i en time. Start kaffemaskinen igen, for at fuldende cyklussen.

Lad derpå kaffemaskinen gennemgå 2 cyklusser med vand og uden kaffe, for at skylle den. Gentag om nødvendigt dette.

- **Garantien dækker ikke, hvis kaffemaskinen fungerer dårligt eller slet ikke på grund af manglende afkalkning.**

LEDNINGSRUM

Den del af ledningen, der ikke bruges, kan opbevares indeni kaffemaskinen.

HVIS KAFFEMASKINEN IKKE FUNGERER

- Kontrollér:
 - At stikket er sat i.
 - At afbryderen er tændt.
- Hvis vandet løber for langsomt igennem eller kaffemaskinen støjer for meget:
 - Afkalk kaffemaskinen.
- Hvis kaffemaskinen stadig ikke fungerer, kontakt et autoriseret serviceværksted.
- Maskinen ser ud til at være utæt:
 - Kontrollér, at beholderen ikke er fyldt over maksimumsmærket.
- Filterholderen løber over, eller kaffen løber for langsomt igennem:
 - Der er for meget kaffe i filteret.
 - Kaffebønnerne er for finmalede og passer ikke til en filterkaffemaskine.
 - Kanden står ikke rigtigt på varmepladen.
 - Kanden har været taget af i for lang tid under brygningen eller er ikke sat rigtigt tilbage på varmepladen.
 - Papirfilteret er ikke åbnet tilstrækkeligt eller sidder forkert.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret innsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal brukes mere.

Find information om din garanti på obhnordica.dk

Groupe SEB Danmark A/S

2750 Ballerup

Visiting address: Tempovej 27

Phone: +45 43 350 350

Direct: +45 43 350 367

www.obhnordica.dk

Tekniske data

OBH Nordica TYPE OP2M08S0

220-240V ~, 50-60 Hz

1000 W



Ret til løbende ændringer og forbedringer forbeholdes.

Les brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet for første gang, og oppbevar den for fremtidig referanse. OBH Nordica kan ikke ta ansvar for feil bruk av apparatet.

SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

- Dette apparatet er ikke ment for bruk for personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt vist eller opplært i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet er kun beregnet på bruk innendørs i hjemmet i under 2000 meters høyde over havet.
- Ikke bruk apparatet hvis strømkabelen eller pluggen er skadet. Strømkabelen må straks byttes ut av produsenten, deres serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Dette apparatet er kun beregnet på bruk innendørs i hjemmet i under 2000 meters høyde over havet.
- Ikke senk apparatet, strømkabelen eller pluggen ned i vann eller annen væske. Dette apparatet må ikke nedsenkes i væske.
- Apparatet er kun ment for bruk i hjemmet.
- Produktet er ikke beregnet på følgende for bruk som ikke dekkes av garantien:
 - Personalekjøkken i butikker, kontor eller andre arbeidsmiljø
 - Våningshus
 - Av klienter på hoteller, moteller eller andre liknende miljøer
 - Overnatting med frokost
- Følg alltid rengjøringsanvisningene ved rengjøring av apparatet:
 - Trekk ut kontakten.
 - Ikke rengjør apparatet når det er varmt.
 - Rengjør det med en fuktig klut eller svamp.
 - Apparatet må aldri dyppes ned i vann eller holdes under rennende vann.
- **ADVARSEL:** Risiko for personskader ved feil bruk av apparatet.
- **ADVARSEL:** Unngå å berøre varme flater (kaffeutløp, dampmunnstykke) med restvarme etter bruk. Ved bruk av utløpet må du passe på at det er riktig stilt inn slik at du unngår all fare for forbrenning. Ingen fremmedlegemer må føres inn i kaffekvernen.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er minst 8 år så lenge de

er under tilsyn og har blitt gitt instruksjoner i sikker bruk av det og er fullstendig klar over farene som kan oppstå. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.

- Hold apparatet og dets strømledning utilgjengelige for barn yngre enn 8 år.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har blitt vist eller opplært i bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene som er involvert.
- Barn skal ikke bruke apparatet som et leketøy.
- Alltid koble fra apparatet før montering, demontering, rengjøring eller hvis apparatet blir stående uten tilsyn i en lengre periode.
- Barn skal ikke bruke apparatet uten oppsyn.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Vær forsiktig hvis det helles varm væske i kaffemaskinen fordi det kan støtes ut av apparatet hvis det er kokende.
- Ikke ha vann i kaffebønnetanken og/eller under kaffeluken (alt etter modell).
- Apparatet må aldri åpnes. OBS: Dødsfare pga. elektrisitet!
- Apparatet må ikke plasseres i et skap når det er i bruk.

FØR FØRSTE BRUK

- Fjern all emballasje og andre deler på innsiden og utsiden av apparatet.
- Første gang kaffetrakteren brukes, må du skylle den ved å kjøre en syklus med en vannmengde som tilsvarer innholdet i en karaffel (maks 1 liter).
- Glasskannen kan vaskes i oppvaskmaskin, men må ikke settes i mikrobølgeovn.

TRAKTE KAFFE

- Løft lokket på kaffetrakteren.
- Fjern lokket fra glasskannen, og fyll tanken med påkrevd mengde kaldt vann.
- Måleindikasjonene på kannen og tanken er de samme.
- Lukk lokket igjen, og trekk deretter filterholderen ut.

- Sett papirfilteret på plass (brett kantene ned, og trykk filteret forsiktig ned med hånden).
- Ha kaffe i filteret (mengden kan måles med den medfølgende måleskjeen). For middels sterk kaffe er én måleskje per kopp tilstrekkelig.
- Skyv filterholderen tilbake på plass slik at du hører et klikk, og sett deretter kannen med lokk tilbake på plass igjen.
- Slå kaffetrakteren på ved å trykke på På/Av-knappen. Og syklusen starter.
- Etter bruk kaster du kaffegruten før du skyller filterholderen med rennende vann.
- Et dryppstopp-system gjør at du kan ta kannen fra platen under traktingen. Sett den raskt tilbake på plass for å unngå at kaffen renner over.
- Ikke ha i mer vann enn den angitte maksimale kapasiteten.

KAFFETRAKTEREN ER UTSTYRT MED ET AUTOMATISK STOPPESYSTEM

- Apparatet stanser automatisk etter ca. 30 min.
- Apparatet kan når som helst slås av ved å trykke på På/Av-knappen.

RENGJØRING

- Koble fra apparatet.
- Ikke rengjør apparatet mens det fortsatt er varmt.
- Rengjør med en fuktig klut eller svamp.
- Sett aldri apparatet i vann eller under rennende vann.
- Ta filterholderen ut av kaffetrakteren for å kaste gruten.
- Kannen, lokket og filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskinen.

AVKALKING

- Hvorfor må du avkalke
- Kalk vil avleires naturlig i kaffetrakteren din. Avkalking bevarer kaffetrakteren og forlenger levetiden. Avkalking sikrer også en god kvalitet på kaffen til enhver tid. Kalk kan permanent forringe

maskinens ytelse. Feil som oppstår på grunn av manglende avkalking, dekkes ikke av garantien.

- Når bør du avkalke
- Hvor ofte du trenger å avkalke, avhenger av vannets hardhet og antall kaffesykluser. Det følgende er tegn på at kaffetrakteren din har for mye kalkavleiringer: forlenget traktetid, høy fordampning, mye støy ved slutten av en syklus, stopp i løpet av syklusen.
- Avkalking av kaffetrakteren bør skje mellom hver 20. og 30. syklus eller en gang i måneden, avhengig av vannets hardhet.

HVORDAN AVKALKE KAFFETRAKTEREN DIN

- Bruk kalkfjerningsmiddel oppløst i 0,5 l vann, eller 40 ml sitronsyre oppløst i 0,5 liter vann.
- Start syklusen (uten kaffe). Stopp syklusen manuelt etter 2 minutter. La det stå i en time. Start kaffetrakteren igjen for å avslutte syklusen.
- Etter at maskinen er avkalket, må den skylles 2 ganger med vann, men uten kaffe.
- Gjenta om nødvendig.
- **Garantien dekker ikke kaffetraktere som ikke fungerer eller som fungerer dårlig grunnet manglende avkalking.**

LEDNINGSROM

Ledningslengde du ikke bruker, kan oppbevares under apparatet.

SKULLE PROBLEMER OPPSTÅ

- Sjekk:
 - koblingen til strøm
 - at bryteren lyser.
- Vannet renner for langsomt gjennom kretsen, eller traktingen lager uvanlig mye støy:
 - Avkalk kaffetrakteren
- Fungerer kaffetrakteren fortsatt ikke? Henvend deg til et godkjent servicesenter.
- Det virker som om apparatet er lekk:

- Kontroller at vanntanken ikke er fylt over maksimumsmerket.
- Filterholderen renner over eller kaffen renner for langsomt:
 - For mye kaffe i filteret.
 - Kaffen er for finmalt og passer ikke til kaffefilteret.
 - Kannen er ikke riktig plassert på platen.
 - Kannen har blitt fjernet for lenge under traktingen eller er ikke satt riktig tilbake på platen.
 - Papirfilteret har ikke blitt åpnet riktig eller er feilplassert.



Tenk miljøvern!

- ① Apparatet inneholder verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➔ Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningsanlegg.

Finn informasjon om din garanti på **www.obhnordica.no**

Groupe SEB Norway AS
Philip Pedersens vei 20, 3. etage
1366 Lysaker
Norway
Telephone: +47 22 96 39 30
www.obhnordica.no

Tekniske data

OBH Nordica TYPE OP2M08S0
220-240V ~, 50-60 Hz
1000 W



Retten til fortløpende endringer forbeholdes.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet tulevia tarpeita varten: Käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa OBH Nordica-yhtiön kaikesta vastuusta.

TURVALLISUUSVAROTOIMET

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joilla on heikentyneet ruumiilliset, henkiset tai aisteihin liittyvät kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ohjannut tai opettanut heitä laitteen käytössä.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Virtajohto täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sisätiloissa ja alle 2 000 metrin korkeudessa.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai mihinkään nesteeseen. Älä upota laitetta veteen.
- Laitteesi on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tapauksissa, joita takuu ei koske:
 - Henkilöstökeittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
 - Maatilat;
 - Hotellien, motellien ja muiden asuntolatyöppisten tilojen asiakastilat
 - Bed and breakfast -tyyppiset ympäristöt.
- Noudata aina puhdistusohjeita laitetta puhdistaessasi:
 - Katkaise sähkövirta.
 - Älä puhdista laitetta sen ollessa kuuma.
 - Puhdista kostealla liinalla tai pesusienellä.
 - Älä koskaan pane laitetta veteen tai juoksevan veden alle.
- **VAROITUS:** Laitteen virheellisestä käytöstä saattaa aiheutua loukkaantumisriskejä.
- **VAROITUS:** Kun laitetta on käytetty, älä koske kuumia pintoja (kahvin ulostuloaukko, höyryputki), joihin jälkilämpö vaikuttaa. Kun käytät suutinta, huolehdi siitä, että suuntaat suuttimen oikein,

- jotta välttyt palovammoilta. Älä pane kahvimyllyyn mitään vieraita esineitä.
- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ymmärtävät täysin käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä kunnossapitotoimenpiteitä, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnan alla.
- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, aistienvaarainen tai psyykinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa riittävästi, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Kytke laite aina irti sähköverkosta, jos jätät sen ilman valvontaa pidemmäksi aikaa sekä ennen asennusta, purkamista tai puhdistamista.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen johto kaukana lasten ulottuvilta.
- Ole valpas, kun kaadat kuumaa nestettä kahvinkeittimeen, sillä sitä voi roiskua laitteesta äkillisen kiehumisen takia.
- Älä laita vettä kahvipapusailiioon ja/tai jauheluukun alle (mallista riippuen).
- Älä koskaan avaa laitetta. Varoitus, hengenvaarallinen sähkövirta!
- Laitetta ei saa laittaa kaappiin käytön aikana.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Poista kaikki pakkausmateriaalit tai lisätarvikkeet laitteen sisä- ja ulkopuolelta.
- Käynnistä suodatinkahvinkeitin ensimmäisen kerran ilman kahvia. Huuhteile laite kaatamalla säiliöön kannullinen vettä (enintään 1 litra) ja käynnistämällä laite.
- Lasisen pannun voi laittaa astianpesukoneeseen, mutta ei mikroaaltouuniin.

KAHVIN VALMISTUS

- Nosta kahvinkeitin kanta.
- Poista kansi lasikannusta ja lisää haluttu määrä kylmää vettä säiliöön.
- Lasikannun ja säiliön mitta-asteikot ovat samanlaiset.
- Sulje kansi ja käännä suodatinpidikettä.
- Aseta paperisuodatin (taivutettuasi sen reunat ja paina se kädelläsi alas).
- Laita kahvi suodattimeen (voit mitata mukana tulevalla mittalusikalla). Keskipuhdista kahviin riittää yksi mittalusikallinen kuppia kohti.
- Aseta suodatinpidike takaisin, napsauta se paikoilleen ja aseta kannellinen kannu paikoilleen.
- Kytke kahvinkeitin painamalla päälle-/pois päältä -painiketta. Kun valmistus alkaa.
- Heitä käytön jälkeen kahvinporot pois ja huuhtelee suodatinpidike juoksevan veden alla.
- Tippalukon ansiosta kannun voi ottaa keittimestä pois valmistumisen aikana. Laita kannu nopeasti takaisin, jotta kahvi ei juokse yli.
- Älä ylitä veden maksimitasoa.

KAHVINKEITIN ON VARUSTETTU AUTOMAATTISELLA SAMMUTUSJÄRJESTELMÄLLÄ

- Laite sammuu automaattisesti noin 30 minuutin kuluttua.
- Laite voidaan kytkeä päälle/pois päältä painiketta painamalla milloin tahansa.

PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta
- Älä puhdistaa kuumaa laitetta
- Puhdistaa laite kostealla kankaalla tai sienellä
- Älä koskaan laita laitetta veteen tai juoksevan veden alle
- Kahvinporojen poistamiseksi on suodatinteline irrotettava kahvinkeittimestä

- Kaatokannu, kansi ja suodatinteline voidaan pestä astianpesukoneessa.

KALKINPOISTO

- Miksi kalkki tulee poistaa?
- Kalkkia kerääntyy kahvinkeittimeen luonnollisesti käytön aikana. Kalkinpoisto pitää kahvinkeitin kunnossa ja takaa pidemmän käyttöiän. Kalkinpoisto takaa jatkuvan kahvinlaadun. Kalkin kerääntyminen saattaa muuttaa pysyvästi kahvinkeitin tehokkuutta. Takuu ei kata kalkin kerääntymiseen liittyviä toimintahäiriöitä, mikäli tuote halutaan palauttaa.
- Milloin kalkinpoisto tehdään?
- Kalkinpoiston tiheys riippuu veden kovuudesta ja kahvin valmistusjaksojen määrästä. Kun huomaat seuraavat seikat: pidentynyt kahvin valmistusjakso, voimakas höyryn muodostuminen, kahvin valmistusjakson lopussa kuuluva kova ääni, valmistusjakson äkillinen sammuminen, se merkitsee, että laitteessasi on kalkkia.
- Kahvinkeittimelle tulee tehdä kalkinpoisto 20–30 valmistusjakson jälkeen tai kerran kuussa riippuen veden kovuudesta.

Miten kalkinpoisto tehdään kahvinkeittimelle?

- Käytä kalkinpoistoliuosta laimennettuna 0,5 litraan vettä tai 40 ml sitruunahappoa laimennettuna puoleen litraan vettä.
- Kaada liuos vesisäiliöön (ilman kahvia).
- Käynnistä kahvin valmistusjakso (ilman kahvia). 2 minuutin jälkeen keskeytä valmistusjakso manuaalisesti. Anna vaikuttaa tunnin ajan. Käynnistä kahvinkeitin uudelleen valmistusjakson päättämiseksi.
- Huuhtelee laite käynnistämällä valmistusjakso kaksi kertaa vedellä ilman kahvia. Toista kalkinpoisto uudelleen tarvittaessa.
- **Takuu ei kata kahvinkeitimiä, jotka eivät toimi lainkaan tai toimivat huonosti kalkinpoiston suorittamatta jättämisen vuoksi.**

JOHDON SÄILYTYS

Johdon voi kiertää laitteen alla olevaan säilytyspaikkaan.

ONGELMATAPAUKSISSA

- Tarkista:
 - sähköliitäntä
 - että virtakatkaisin on päällä.
- Veden valumisaika on liian pitkä tai laite pitää liian kovaa käyntiääntä:
 - poista laitteesta kalkki
- Laite ei toimi vielääkään? Ota yhteys valtuutettuun -huoltokeskukseen.
- Laite vuotaa:
 - tarkista, että säiliöön ei ole laitettu liikaa vettä (vedenpinta maksimitason yläpuolella)
- Kahvi valuu suodatintelineen yli tai tippuu liian hitaasti:
 - suodatintelineessä on liikaa kahvinpuruja
 - suodatintelineessä on liian hienoksi jauhettuja kahvinpuruja, jotka eivät sovi käytettäväksi suodatinkahvinkeitinissä
 - lasikannu ei ole kunnolla paikoillaan lämpölevyn päällä
 - lasikannu on otettu liian pitkäksi aikaa pois keittimestä kahvinvalmistuksen aikana tai sitä ei ole asetettu kunnolla takaisin paikoilleen lämpölevyn päälle
 - suodatinpaperi ei ole kunnolla auki tai sitä ei ole aseteltu oikein



Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➡ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Tuotettasi koskevat takuutiedot löydät osoitteesta **www.obhnordica.fi**

Groupe SEB Finland OY
Bolero Business Park, Atomitie 2
00370 Helsinki
Finland
Puh. (09) 894 6150
www.obhnordica.fi

Tekniset tiedot

OBH Nordica TYPE OP2M08S0
220-240V ~, 50-60 Hz
1000 W



Oikeus muutoksiin pidätetään.

Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference:
OBH Nordica cannot accept any liability for non compliant appliance use.

SAFETY PRECAUTIONS

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is designed for indoor household use only and at an altitude below 2000 m.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- This appliance is intended for indoor, domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Always follow the cleaning instructions in order to clean your appliance:
 - Unplug the appliance.
 - Do not clean the appliance when it is hot.
 - Clean with a cloth or damp sponge.
 - Never immerse the appliance in water or under running water.
- **WARNING:** Incorrect use of the appliance may cause injuries.
- **WARNING:** After use, do not touch hot surfaces (coffee outflow, steam nozzle) that release residual heat. When using the nozzle, make sure it is in the right position to avoid the risk of burns. Do not insert foreign objects into the coffee grinder.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age,

as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- When using the appliance, always place it on a flat, stable, heat resistant work surface away from water splashes and any sources of heat.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the appliance safely and understand the dangers.
- Children shall not play with the appliance.
- Always unplug the appliance when leaving the room or your home for prolonged periods and when assembling/disassembling or cleaning.
- Do not let children use the appliance without supervision.
- When using the appliance, always place it on a flat, stable, heat resistant work surface away from water splashes and any sources of heat.
- This appliance must not be operated by children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Do not put water into the coffee tank or under the coffee grounds door (see model).
- Do not leave the appliance unattended whilst in operation.
- Never open the appliance. Warning, there is a risk of fatal injury due to electricity!
- The appliance shall not be placed in a cabinet when in use.

BEFORE FIRST USE

- Remove all packaging and other accessories inside as well as outside the appliance.
- Operate the coffee maker for the first time without coffee, and with a full tank of water to rinse the circuit.
- The glass jug, is dishwasher safe but should not be used in a microwave.

PREPARATION OF THE COFFEE

- Lift the lid of the coffee maker.
- Remove the lid from the glass jug and put the required quantity of cold water into the tank.
- The measurements on the jug and the tank are the same.
- Close the lid again then turn the filter holder.
- Fit the filter paper (after folding down the edges and push it down gently with your hand).
- Put the coffee in (it can be measured using the spoon provided). For medium-strength coffee, one measure per cup is sufficient.
- Put the filter holder back in place, click it into place and put back the jug with its lid.
- Switch the coffee maker on by pressing the On/Off button. The cycle begins.
- After use, throw away the coffee grounds and rinse the filter holder under running water.
- An anti-drip system allows you to remove the jug during the process. Replace it quickly to prevent overflowing.
- Do not exceed the maximum quantity of water.

YOUR COFFEE MAKER IS EQUIPPED WITH AN AUTOMATIC STOP SYSTEM

- The appliance will stop automatically after approximately 30 minutes.
- The appliance can be switched off at any time by pressing the On/Off button.

CLEANING

- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance when hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- To remove the used grounds, remove filter holder from the coffee maker.
- The jug, the lid and the filter holder can be washed in the dishwasher.

DESCALING

- Why descale
- The scale is naturally deposited in your coffee maker. Descaling preserves the coffee maker and ensures it a longer life. Descaling ensures a consistent quality of coffee. The scale may permanently deteriorate the performance of the machine. The guarantee does not cover appliances which become faulty because the descaling operations have not been carried out regularly.
- When to descale
- The frequency of descaling depends on the water hardness and the number of coffee cycles. When the following signs are encountered: cycle time lengthened, high evaporation, high level of noise at the end of cycle, stop during the cycle, it signifies that your machine is calcified.
- The descaling of the coffee maker must be between 20 and 30 cycles or once a month depending on the water hardness.

HOW TO DESCALE YOUR COFFEE MAKER

- Use the descaling solution diluted in 0.5l of water or 1.5 oz of citric acid diluted in half-litre of water.
- Pour the solution into the water tank (without coffee).
- Start the cycle (without coffee). After 2 min, manually stop the cycle. Leave it still for an hour. Restart the coffee to complete the cycle.

- To rinse the machine, run 2 cycles with water but no coffee.
- Repeat the operation if necessary.
- **The guarantee does not cover appliances which become faulty because the descaling operations have not been carried out regularly.**

STORING THE CORD

- Any unused cord can be stored underneath the appliance.

IN THE EVENT OF PROBLEMS

- Check:
 - the connection.
 - make sure that the switch light is on.
- If the water flow time or the noise is excessive:
 - descale your coffee maker
- Your appliance still does not work? Please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice.
- The appliance is leaking:
 - make sure that the tank has not been filled above the maximum level
- The filter holder is overflowing or the coffee is coming out too slowly:
 - There are too many coffee grounds.
 - The coffee grounds are too fine and unsuitable for a filter coffee maker.
 - The jug has not been correctly placed on the hot plate.
 - The jug was removed for too long during the preparation cycle or has not been correctly placed back on the hot plate.
 - The paper filter is not fully open or has not been correctly fitted.



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

Information about your warranty is available at www.obhnordica.com

TEFAL - OBH Nordica Group AB

Löfströms Allé 5

172 66 Sundbyberg

Phone 08-629 25 00

www.obhnordica.com

Technical data

OBH Nordica TYPE OP2M08S0

220-240V ~, 50-60 Hz

1000 W



These instructions are subject to alterations or improvements.



Scan the QR code
to receive our latest offers.